ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՀԻՒՍԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate
Tel: **818-248-7737/8**, Fax: **818-248-7745**, E-mail: **Prelacy@aol.com**

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՊԻՏԻ ՀԱՆԴԻՍԱՊԵՏԷ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ, ԸՆԹԵՐՑՈՒՄ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԻ

Կիրակի, Փատրուար 3-ին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան պիտի հանդիսապետէ Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ Ս. Պատարագին:

Առաջնորդ Սրբազան Հօր տնօրինումով, մեր Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ, Ս. Պատարագի ընթացքին, պիտի ընթերցուի Վեհափառ Հայրապետին պատգամը:

Նշենք, որ Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս 2008 տարին հռչակած է Քրիստոնէական Դաստիարակութեան տարի:

DIVINE LITURGY AND READING OF THE PONTIFICAL MESSAGE OF HIS HOLINESS ON THE YEAR OF CHRISTIAN EDUCATION

On Sunday, February 3rd, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will preside over Divine Liturgy at St. Garabed Church in Hollywood.

By the ordinance of the Prelate, the Pontifical message of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, on 2008 as the Year of Christian Education, will be read during Divine Liturgy in all Prelacy Churches on this day.

ԱՐԵՒԱԳԱԼԻ ԵՒ ՀՍԿՈՒՄԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՄԵԾ ՊԱՀՈՑ ՇՐՋԱՆԻՆ

Երկուշաբթի, Փետրուար 4-ին, կը սկսի Ս. Յարութեան տօնը կանխող Մեծ Պահոց քառասնօրեայ շրջանը:

Մեծ Պահոց շրջանին Թեմիս բոլոր եկեղեցիներուն մէջ տեղի պիտի ունենան Արեւագալի եւ Հսկումի արարողութիւններ, Չորեքշաբթի եւ Ուրբաթ օրերուն:

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը Չորեքշաբթի, Փետրուար 6-ին, պիտի հանդիսապետէ Էնսինոյի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ Արեւագալի

առաջին արարողութեան: Ժամերգութեան ներկայ պիտի ըլլան Ֆերահեան Ազգ. Վարժարանի աշակերտները:

Արարողութենէն ետք, եկեղեցւոյ կից «Տիգրանեան» սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ Էնսինոյի ՀՕՄի «Անահիտ» Մասնաճիւղի Մեծ Պահքի ճաշկերոյթը: Առաջնորդ Սրբազան Հայրը ներկայ պիտի ըլլայ ճաշկերոյթին եւ պիտի փոխանցէ իր օրհնութեան խօսքը:

Ուրբաթ, Փետրուար 8-ին, Առաջնորդ Սրբազանը պիտի հանդիսապետէ Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ Հսկումի արարողութեան եւ պիտի փոխանցէ իր պատգամը:

PRELATE TO PRESIDE OVER FIRST SUNRISE AND VIGIL SERVICES OF GREAT LENT

Monday, February 4th, is the first day of Great Lent. During the 40-day Lenten period, Sunrise services will be offered at Prelacy Churches on Wednesday mornings and Vigil services on Friday evenings.

On the morning of Wednesday, February 6th, the Prelate will preside over Sunrise services at Holy Martyrs Church in Encino, which Ferrahian High School students will also attend. Lunch will follow in "Dikranian" Hall hosted by the Armenian Relief Society "Anahid" Chapter. The Prelate will attend the luncheon and convey his blessings.

On the evening of Friday, February 8th, the Prelate will preside over the Vigil service at St. Mary's Church in Glendale and deliver his message.

Ս. ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ՏՕՆԸ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ

Հինգշաբթի, 31 Յունուարը տօնն էր հայութեան քրիստոնէական մշակոյթին ու դիմագիծին համար մղուած պատմական ճակատամարտին՝ Ս. Վարդանանց հերոսամարտին, տօն մը, որ աշխարհատարած հայութեան համար ամէն տարի ուխտի ու հաւատարմութեան վերանորոգման օր է:

Այս առիթով, ու Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի տնօրինումով, առաւօտեան ժամերգութիւն տեղի ունեցաւ մեր բոլոր եկեղեցիներուն մէջ, մասնակցութեամբ Ազգային վարժարաններու աշակերտներու:

Նոյն օրը, երեկոյեան, ի յիշատակ Մամիկոնեան Սպարապետին ու անոր քաջարի զինակիցներուն, հանդիսաւոր Ս. Պատարագ տեղի ունեցաւ Էնսինոյի Ս. Նահատակաց եկեղեցւոյ մէջ, նախագահութեամբ Առաջնորդ Սրբազանին: Ներկայ էին ու արարողութեանց մասնակցութիւն բերին մեր Թեմի հոգեւորականաց դասու անդամները:

Ս. Պատարագը մատուցանեց Ազգ. Առաջնորդարանի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Արժ. Տ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան: Պատարագի երգեցողութեան մասնակցութիւն բերին, Ս.

Նախատակաց եկեղեցւոյ երգչախումբին կողքին, շրջանիս եկեղեցիներու դպրաց դասերու անդամներ:

Իր քարոզին մէջ, Հայր Միւռոն անդրադարձաւ պատմական այն դէպքերուն, որոնք մեր ժողովուրդը, իր աւագանիով ու բոլոր խաւերով հասցուցին Աւարայրի ճակատամարտին, ապա նաեւ Նուարսակի դաշնագիրով ձեռք բերուած իրաւունքներուն: Հայր Սուրբը յիշեցուց, որ Աւարայրի մէջ մղուած ճակատամարտը կնիք մը դրաւ մեր ժողովուրդի հետագայ դարաւոր պայքարներուն վրայ ու նկատել տուաւ, որ այսօր եւս, տարբեր բնոյթի սակայն նոյն էութեամբ աւարայրներ կը մղուին մեր ժողովուրդին կողմէ, հայրենիքի մէջ թէ սփիւռքեան օճախներուն:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, հոգեւորականց դասուն առաջնորդութեամբ ու ներկայ հաւատացեալներուն մասնակցութեամբ, երգուեցան Վարդանանց նահատակներուն նուիրուած երգեր, ինչպէս նաեւ «Կիլիկիա»ն ու «Մեր Հայրենիք»ը: Ապա, եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնն ու Տիկնանց Միութիւնը կողքի դահլիճին մէջ հիւրասիրեց մասնակիցները:

WESTERN PRELACY CELEBRATION OF STS. VARTANANK

The Feast of Sts. Vartanank, a day of renewal of faith for Armenians around the world, was celebrated on Thursday, January 31st, in Prelacy Churches with Divine Liturgy. By the ordinance of the Prelate, morning services took place in all Prelacy Churches with the participation of students from Prelacy Schools.

In the evening, Divine Liturgy was celebrated at Holy Martyrs Church in Encino with the participation of clergy members from various Prelacy Churches. Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Muron Aznikian celebrated the Liturgy and delivered the sermon.

Very Rev. Fr. Muron in his sermon reflected on the events leading up to the battle of Avarayr as well as the rights that were secured with the Treaty of Navarsag. He concluded by pointing out that today we are fighting essentially similar battles whether in Armenia or the Diaspora.

At the conclusion of the Liturgy, clergy members collectively sang traditional songs dedicated to Sts. Vartanank, in which parishioners participated, followed by “Giligia” and “Mer Hayrenik”. A reception organized by the parish Ladies Auxiliary took place following the service.

ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆԱՑ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ԵՒ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ Ս. ՂԵՒՈՆԴԵԱՆՑ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Սրբոց Ղեւոնդեանց Քահանայից Տօնին, որ տօնն է նաեւ Հայ Քահանայութեան, Թեմիս հոգեւորականաց դասը տարիներու աւանդութեան համաձայն, Թեմիս բարեջան Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի նախագահութեամբ, այս տարի եւս իր համագումարը

ունեցաւ Երեքշաբթի 29 Յունուար 2008-ին, Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ:

Համագումարը ընդգրկեց առաւօտեան ժամերգութիւն, նախատօնակ եւ հոգեւոր խորհրդածութիւն, նիւթ ունենալով Եբրայեցիս 5-րդ գլուխը, ուր քահանայութեան պաշտօնը լուսարձակի տակ կ՛առնուի:

Համագումարը ընդհանրապէս զբաղեցաւ քահանայական պաշտօնի եւ առաքելութեան վերարժեւորման հրամայականներով, վեր առնելով հովուական, ծիսական-արարողական թէ վարչական պատասխանատուութեանց եւ պարտականութիւններու հոգեւոր դաստիարակչական բնագաւառները:

Նկատի ունենալով որ 2008 տարին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի կողմէ հռչակուած է *«Քրիստոնէական Դաստիարակութեան»* տարի, համագումարը ժողովուրդի առօրեայ կեանքէն ներս ու անոր հոգեւոր զարթօնքին սատարող կրօնա-դաստիարակչական աշխատանքային համապատասխան ծրագիրներ մշակեց, որոնց մասին յետագային մամուլով, մեր ժողովուրդը տեղեակ պիտի պահենք:

Երեկոյեան Ս. Ղեւոնդեանց Քահանայից նուիրուած Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ մատուցուեցաւ: Պատարագիչն էր Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան: Առաջնորդ Սրբազանը փոխանցեց օրուան պատգամը:

Յաւարտ Ս. Պատարագին, Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ հովիւին եւ հոգաբարձութեան հիւրընկալութեամբ եւ Տիկնանց Միութեան պատրաստութեամբ հաւաքական «սիրոյ ճաշ» տեղի ունեցաւ:

FEAST OF STS. GHEVONTYANTS CELEBRATED WITH DIVINE LITURGY AND CLERGY CONFERENCE

Each year on the Feast of Sts. Ghevontyants, under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, clergy members of the Western Prelacy gather for a one-day conference and to collectively celebrate Divine Liturgy. This year the conference took place at St. Sarkis Church in Pasadena on Tuesday, January 29th.

The day began with morning services and spiritual meditations from Hebrews Chapter 5. The conference

focused on the mission of clergy members with regards to their pastoral and executive responsibilities and obligations.

The members also decided on a number of religious and educational activities to involve the public in celebrating the Year of Christian Education which H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia declared as the theme for the year 2008.

In the evening clergy member participated in Divine Liturgy which was celebrated by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian. The Prelate delivered the sermon. A reception hosted by the parish Board of Trustees and Ladies Auxiliary took place in the adjacent hall following church services.

<u>Եկեղեցւոյ 107րդ Տարեդարձին Առիթով</u>

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՄԱՏՈՅՑ ԵՒ ԴՊԻՐՆԵՐՈՒ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԿԱՏԱՐԵՑ Ս. ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԷՋ

Կիրակի 27 Յունուար, 2008ին տեղի ունեցաւ Ֆրէզնոյի Ս. Երրորդութիւն Հայց. Առաքելական Մայր Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 107րդ տարեդարձը, հովանաւորութեամբ Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ Գերշ. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի:

Առաւօտեան, Ս. եւ Անմահ Պատարագը մատոյց եւ իր հայրական պատգամը տուաւ Առաջնորդ Սրբազան Հայրը. նախ քան իր քարոզը, Սրբազան Հայրը կատարեց ձեռնադրութիւնը 6 դպիրներու՝ Մինաս Արիսեանի, Պրէնտըն եւ Պրէնթ Համբարձումեաններու, Նշան Պաղտասարեանի, Թայլըր Չըկրեանի եւ Կարէն Ծնունդեանի, նաեւ Արմէն Պետրոսեանի ուրարի տուչութիւնը:

Իր պատգամին սկիզբը, Սրբազան Հայրը շնորհաւորեց եկեղեցւոյ

անդամները 107րդ տարեդարձին առիթով, գնահատելով հիմնադիրները եւ անոնց յաջորդող սերունդները: Ան գոհունակութիւն յայտնեց, որ Կիրակնօրեայի աշակերտները եկած են իր հայրական պատգամը լսելու, եւ գնահատեց ու քաջալերեց զիրենք, միաժամանակ յիշեցնելով, որ յաջորդ Հինգշաբթին Սրբոց Վարդանանց տօնն է:

Առաջնորդ Սրբազանը անդրադարձաւ նաեւ Ֆրեզնոյի զաւակներէն, նշանաւոր գրող՝ Ուիլիըմ Սարոյեանի ծննդեան 100րդ եւ եկեղեցւոյ երգչախումբի նախկին ղեկավարներէն՝ Գրիգոր Գալֆայեանի ծննդեան 135րդ տարեդարձներուն, որոնք յիշատակուեցան այդ օր: Երգուեցան Փրոֆ. Գալֆայեանի

յօրինումներէն: Պատարագի աւարտին, հոգեհանգստեան յատուկ արարողութիւն կատարուեցաւ եկեղեցւոյ ծառայած ննջեցեալներուն, ինչպէս նաեւ Ուիլիըմ Սարոյեանի եւ Փրոֆ. Գալֆայեանի հոգիներուն համար:

Ս. Պատարագի արարողութենէն ետք, եկեղեցւոյ սրահին մէջ, տեղի ունեցաւ պաշտօնական ճաշկերոյթը, որուն աւելի քան 400 հոգի ներկայ էին: Նկատելով որ այս տարի եկեղեցւոյ Հովիւին՝ Արժ. Տ. Վահան Քհնյ. Կոստանեանի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ ծառայութեան 10ամեակն է, եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը յատուկ կերպով գնահատեց զինք գեղեցիկ յուշանուէրով մը: Ապա, Տիկին Մէրի Ալիս Գալուստեան Տէր Հօր յանձնեց շնորհաւորական եւ գնահատանքի գիրեր՝ Քալիֆորնիոյ կառավարիչէն եւ պետական զանազան անձնաւորութիւններէ:

Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը պատուեց նաեւ երեք անդամներ՝ Տիկ. Կլէտիս Աբգարեանը, Տիկ. Մէյրի Հոգոգեանն ու Տիար Պարէթ Առաքելեանը, եկեղեցւոյ իրենց մատուցած բազմամեայ անսակարկ ծառայութեանց համար:

Տէր եւ Տիկ. Պրայըն եւ Ռոզի Պետրոսեաններ, իրենց զաւկին՝ Արմէնի Ուրար ստանալուն, ինչպէս նաեւ Տէր Հօր Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ 10ամեայ ծառայութեան ուրախ առիթներով, գեղեցիկ ձեռաց խաչ մը նուիրեցին եկեղեցւոյ:

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը իր փակման խօսքին մէջ գնահատեց եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւը իր 10ամեայ ծառայութեան եւ շնորհաւորեց զինք իր ձեռնադրութեան 15ամեակին առիթով, մաղթելով իրեն քաջառողջ կեանք եւ երկար տարիներու ծառայութիւն Հայց. եկեղեցւոյ այս առիթով, Սրբազան Հայրը Տէր Հօր նուիրեց գեղեցիկ լանջախաչ մը: Առաջնորդ Սրբազան Հայրը նաեւ գնահատեց Տիար Ճէք Գահվէճեանը՝ եկեղեցւոյ իր շուրջ 70 տարիներու ծառայութեան համար, պատուելով զինք Ազգ. Առաջնորդարանի յատուկ յուշանուէրով:

Փակման աղօթքէն ետք «Կիլիկիա» երգով վերջ գտաւ ձեռնարկը:

PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AND ORDAINS ACOLYTES ON THE 107TH ANNIVERSARY OF HOLY TRINITY CHURCH IN FRESNO

On Sunday, January 27th, 2008, Holy Trinity Armenian Apostolic Church in Fresno celebrated its 107th anniversary with Divine Liturgy and a banquet held under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and hosted by the parish Board of Trustees.

The day began with Divine Liturgy celebrated by the Prelate during which he ordained six acolytes and one stole bearer. The Prelate began his sermon by congratulating the parish on its 107th anniversary. He then congratulated Rev. Fr. Vahan Gosdanian on his 10th anniversary of faithful service to Holy Trinity Church and 15th anniversary of priesthood.

His Eminence then provided an articulate explanation of the upcoming commemoration of St. Vartan to the parishioners and continued his message by presenting the Gospel for this particular Sunday, wherein our Lord Jesus Christ expresses that He is "*the life giving water*" from chapter seven of the Gospel of St. John, explaining that it is only through Christ that we find reason and truth in our lives. His Eminence concluded his message by congratulating the church on its 107th anniversary and by commemorating the William Saroyan Centennial with a tribute to K.Proff Kalfayan on his 135th birthday.

Following church services, the 107th annual banquet took place in the church banquet hall with more than 400 guests taking part in the festivities. The banquet began with Board of Trustees Chairman Mr. Tanielian inviting Rev. Fr. Vahan Gosdanian to offer the invocation, followed by the national anthems of America and Armenia. Following lunch, Executive Council member Mr. Varoujan Der Simonian paid tribute to William Saroyan on the 100th anniversary of his birth, and to K.Proff Kalfyan, on the 135th anniversary of his birth. There was also a musical tribute to K. Proff Kalfayan which incorporated five selections arranged by the composer.

Rev. Fr. Vahan Gosdanian was then presented with a myriad of letters of recognition by government officials proclaiming his 10 years of devoted service to Holy Trinity Church and 15 years of priesthood. Following the presentation of awards to Rev. Fr. Vahan Gosdanian, three parishioners, were given the prestigious Annual Service Award for their dedication and vast contributions to parish.

Closing remarks were delivered by the Prelate who again congratulated the parish on its 107th anniversary and Rev. Fr. Vahan Gosdanian on his 10th anniversary as pastor of the church, presenting him with a pectoral cross on this occasion. The Prelate also congratulated the parish for celebrating the achievements of William Saroyan and K. Proff Kalfayan as well as acknowledged the six acolytes and stole bearer on their ordination.

The Prelate also honored Mr. Jack Gahvejian for his nearly 70 years of service to the church and his diligent and devoted commitment to the church.

The banquet concluded with the Prelate's benediction and the collective singing of "Giligia".

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՑԱՒԱԿՑԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿՆԵՐ ԿԸ ՅՂԷ ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ՎԱԽՃԱՆՄԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

Յունաստանի Արքեպիսկոպոս Խրիսթոտուլոս 28 Յունուարին վախճանած է հիւանդութեան հետեւանքով, 69 տարեկանին:

Այս տխուր առիթով, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Հայրը ցաւակցական նամակներ յղեց Յոյն Ուղղափառ եկեղեցւոյ Ամերիկայի Առաջնորդ Տիմիթրիոս Արքեպիսկոպոսին, եւ նոյն եկեղեցւոյ Սան Ֆրանսիսքոյի շրջանի Առաջնորդ Կերասիմոս Արքեպիսկոպոսին: Առաջնորդ Սրբազանը կը յիշատակէ իր անձնական ծանօթութիւնը վախճանեալ Արքեպիսկոպոսին հետ, վեր առնելով անոր իրաւ ու քաջ հովիւի հանգամանքը:

PRELATE EXPRESSES CONDOLENCES ON THE PASSING OF H.E. ARCHBISHOP CHRISTODOULOS

On Monday, January 28th, we received the sad news of the passing of H.E. Archbishop Christodoulos of Athens and all Greece.

The Prelate sent a letter of condolence to H.E. Archbishop Demetrios, Primate of the Greek Orthodox Church in America as well as to H.E. Metropolitan Gerasimos of the Greek Orthodox Metropolis of San Francisco in which he remembered his personal acquaintanceship with Archbishop Christodoulos and his great contributions to the advancement of the Greek Orthodox Church.

«ՆՈՐ ՋՈՒՂԱՅԻ ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐ» ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՁԵՌՆԱՐԿԸ

Ազգային Առաջնորդարանի հովանիին տակ գործող «Նոր Ջուղայի Բարեկամներ» յանձնախումբի տարեկան մշակութային ձեռնարկը՝ տարազահանդէս մը, տեղի պիտի ունենայ Ուրբաթ, Փետրուար 1-ին, երեկոյեան ժամը 7:30-ին, Կլենտէյլի «Ամպրոզիա» սրահին մէջ:

Տարազահանդէսը կը վայելէ Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնը:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան ներկայ պիտի ըլլայ ձեռնարկին:

PRELATE TO BE REPRESENTED AT FRIENDS OF NEW JULFA TRADITIONAL COSTUME FESTIVAL

On the evening of Friday, February 1st, the annual traditional costume festival organized by the Friends of New Julfa committee will be taking place at Ambrosia Restaurant in Glendale. The event will begin at 7:30 p.m.

Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will attend on behalf of the Prelate.